



## **Asamblea General**

Distr.  
GENERAL

A/47/525  
15 de octubre de 1992  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

Cuadragésimo séptimo período de sesiones  
Tema 33 del programa

### **POLITICA DE APARTHEID DEL GOBIERNO DE SUDÁFRICA**

#### **Fondo Fiduciario de las Naciones Unidas para Sudáfrica**

##### **Informe del Secretario General**

1. El Fondo Fiduciario de las Naciones Unidas para Sudáfrica, establecido de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 2 de la resolución 2054 B (XX) de la Asamblea General, de 15 de diciembre de 1965, se compone de contribuciones voluntarias de Estados, organizaciones y particulares, gobiernos de países que han acogido a refugiados de Sudáfrica y otros órganos competentes, y ha de utilizarse con los siguientes objetivos:

- a) Asistencia jurídica a las personas perseguidas a consecuencia de las leyes represivas y discriminatorias de Sudáfrica;
- b) Socorro a dichas personas y los familiares a su cargo;
- c) Educación de esas personas y los familiares a su cargo;
- d) Socorro a los refugiados procedentes de Sudáfrica.

2. En la resolución 46/79 F, de 13 de diciembre de 1991, la Asamblea General, tras sostener que la comunidad internacional debía seguir prestando una asistencia importante en las esferas humanitaria, jurídica y educacional para aliviar la difícil situación de las personas perseguidas en Sudáfrica en virtud de leyes discriminatorias, así como de sus familiares, y para facilitar la reintegración en la sociedad sudafricana de los presos políticos puestos en libertad y de los exiliados que regresaran, encomió al Secretario General y al Comité de Síndicos del Fondo Fiduciario por sus persistentes esfuerzos por promover prestación de asistencia humanitaria y jurídica a las personas perseguidas en Sudáfrica, en virtud de leyes represivas y discriminatorias, así como prestación de asistencia a sus familiares y a los refugiados procedentes de Sudáfrica; expresó su reconocimiento a los gobiernos, organizaciones y particulares que habían contribuido al Fondo Fiduciario y a

los organismos voluntarios que se dedicaban a prestar asistencia humanitaria y jurídica a las víctimas del apartheid en Sudáfrica; consideró que el Fondo Fiduciario debía prestar asistencia a las actividades de índole jurídica que tuvieran por objeto lograr la aplicación efectiva de disposiciones legislativas por las que se derogaran las principales leyes de apartheid, rectificar los efectos perjudiciales que seguían teniendo esas leyes y alentar un aumento de la confianza en el imperio del derecho; e hizo un llamamiento para que se hicieran contribuciones generosas al Fondo Fiduciario, así como contribuciones directas a los organismos voluntarios que se dedicaban a prestar asistencia a las víctimas del apartheid y la discriminación racial en Sudáfrica.

3. Desde el 8 de octubre de 1991, fecha del informe más reciente del Secretario General (A/46/507), el Fondo Fiduciario ha recibido contribuciones gubernamentales por un total de 4.594.938 dólares, distribuidos de la siguiente manera:

	<u>Dólares EE.UU.</u>
Alemania	110 246
Australia	50 005
Austria	100 000
Barbados	500
China	30 000
Dinamarca	817 819
Egipto	424
Estados Unidos de América	502 000
Filipinas	422
Finlandia	935 434
Francia	239 720
Grecia	4 500
India	2 000
Irán (República Islámica del)	4 400
Islandia	2 255
Japón	20 000
Kuwait	5 000
Luxemburgo	14 286
Malasia	1 000
Noruega	725 833
Nueva Zelandia	11 020
Países Bajos	140 651
Pakistán	3 000
República de Corea	7 500
Santa Lucía	200
Suecia	860 215
Tailandia	2 000
Trinidad y Tabago	2 508
Venezuela	2 000
	<u>4 594 938</u>

4. Además, aún están pendientes de pago las contribuciones prometidas por los siguientes países:

	<u>Dólares EE.UU.</u>
Chile	10 000
Egipto	840
Filipinas	2 650
India	2 000
Indonesia	3 000
Iraq	10 000
Islandia	2 338
Japón	20 000
Luxemburgo	15 152
Perú	1 000
República Árabe Siria	2 000
República de Corea	7 500
Senegal	5 000
Togo	611
Turquía	<u>5 000</u>
	<u>87 091</u>

5. El total de los ingresos del Fondo Fiduciario desde su creación, incluidos los intereses, es de 47.987.616 dólares y el total de las subvenciones otorgadas es de 45.970.974 dólares, incluidas las que se aprobaron el 15 de mayo y el 1° de octubre de 1992.

6. De conformidad con las decisiones del Comité de Síndicos, en el período que se examina se han otorgado cinco subvenciones con cargo al Fondo Fiduciario por un total de 1.550.000 dólares. Además, el Comité de Síndicos otorgó el 1° de octubre de 1992 tres subvenciones por un total de 900.000 dólares.

7. El Secretario General tiene el honor de transmitir el informe del Comité de Síndicos del Fondo Fiduciario de las Naciones Unidas para Sudáfrica sobre la labor realizada desde la fecha del informe anterior (véase el anexo).

Anexo

**INFORME DEL COMITE DE SINDICOS DEL FONDO FIDUCIARIO DE  
LAS NACIONES UNIDAS PARA SUDAFRICA**

1. El Comité de Síndicos del Fondo Fiduciario de las Naciones Unidas para Sudáfrica está integrado por los siguientes miembros:

Sr. Peter Osvald (Suecia), Presidente

Profesor Ibrahim Gambari (Nigeria), Vicepresidente

Sr. Juan Somavía (Chile)

Sr. Ahmed Snoussi (Marruecos)

Sr. Jamsheed K. A. Marker (Pakistán)

2. Desde el 8 de octubre de 1991, fecha del informe anterior (A/46/507), el Comité de Síndicos decidió otorgar las siguientes cinco subvenciones con cargo al Fondo Fiduciario durante el período que se examina y otras tres subvenciones el 1° de octubre de 1992, a los fines previstos en el mandato que le encomendó la Asamblea General en sus resoluciones 2397 (XXIII), de 2 de diciembre de 1968, 2671 (XXV), de 8 de diciembre de 1970, y 46/79 F, de 13 de diciembre de 1991:

<u>Número de la subvención</u>	<u>Fecha de la decisión</u>	<u>Monto (dólares EE.UU.)</u>	<u>Finalidad*</u>
184	15 de mayo de 1992	200 000	a), b) y c)
185	15 de mayo de 1992	50 000	a) y b)
186	15 de mayo de 1992	200 000	a)
187	15 de mayo de 1992	100 000	a)
188	15 de mayo de 1992	1 000 000	a) y b)
189	1° de octubre de 1992	500 000	a), b) y c)
190	1° de octubre de 1992	200 000	a)
191	1° de octubre de 1992	200 000	b)

---

\* Según la lista que figura en el párrafo 1 del informe del Secretario General.

3. En 1991, el Comité siguió fomentando las contribuciones directas a las organizaciones de voluntarios dedicadas a prestar asistencia a las víctimas del apartheid y la discriminación racial en Sudáfrica.

4. El Comité desea recordar que el 14 de septiembre de 1991 el Congreso Nacional Africano de Sudáfrica (ANC), el Partido Inkatha de la Libertad, el Gobierno y algunas organizaciones, incluidos partidos políticos, sindicatos y organizaciones religiosas y cívicas, firmaron un acuerdo nacional de paz. La comunidad internacional acogió con agrado este acuerdo y lo consideró una

/...

medida importante para mejorar el clima antes de las negociaciones. En este acuerdo amplio se incluía un código de conducta para los partidos políticos, un código análogo para las fuerzas de seguridad, directrices para la "reconstrucción y el desarrollo" de las comunidades y principios generales para el establecimiento de una democracia pluripartidista. En el acuerdo también se preveía un comité nacional de paz, una secretaría nacional de paz, comités locales y regionales de solución de controversias y un procedimiento de arbitraje. Se invitó a sumarse al acuerdo a otros partidos políticos, sindicatos, organizaciones empresariales, religiosas y civiles, y a representantes de los territorios patrios "autónomos".

5. Sin embargo, durante el período que se examina se produjeron acontecimientos en Sudáfrica que tuvieron una repercusión grave y negativa en el proceso de negociación acordado por los principales partidos políticos con miras a establecer una Sudáfrica democrática, no racial y unida.

6. La escalada de la violencia política, exacerbada además por la elevada tasa de criminalidad y por la disponibilidad de armas, culminó en la trágica matanza de unos 40 hombres, mujeres y niños inocentes en Boipatong, en la noche del 17 de junio de 1992.

7. La insatisfacción con la forma en que las autoridades sudafricanas investigaron y abordaron las cuestiones subyacentes que habían llevado a las tropelías cometidas, y las alegaciones de posible colisión y participación de miembros de las fuerzas de seguridad, fueron factores que impulsaron los actos masivos en todo el país convocados por el ANC para protestar contra la manera en que el Gobierno trataba el problema de la violencia.

8. El Comité de Síndicos consideró muy alentadora la respuesta oportuna que el Consejo de Seguridad dio a la grave situación en Sudáfrica, así como la aprobación unánime, el 16 de julio de 1992, de la resolución 765 (1992) del Consejo de Seguridad.

9. El Comité también consideró alentadora la iniciativa del Secretario General de enviar un Representante Especial a Sudáfrica para que estudiara con las partes interesadas qué medidas se podrían adoptar para ayudar a poner fin efectivamente a la violencia y crear las condiciones necesarias para reanudar el proceso de negociación. El Comité opina que la presencia de observadores de las Naciones Unidas y las observaciones contenidas en el informe del Secretario General de 7 de agosto de 1992 <sup>1/</sup> podrían aumentar considerablemente las posibilidades de que se reanude pronto el proceso de negociación y de que cooperen todas las partes oponiéndose a la violencia para asegurar que se cumpla efectivamente el Acuerdo Nacional de Paz.

10. Durante el período que se examina, la oleada de violencia en las comunidades negras alcanzó niveles sin precedentes y, como consecuencia, hubo 2.483 muertes entre el 1° de enero y el 31 de agosto de 1992, 348 de ellas sólo en el mes de agosto. Esta violencia endémica aumenta la ansiedad, la desconfianza y el temor que sienten las comunidades de las barriadas y de todo el país.

11. Según la Comisión de Derechos Humanos de Sudáfrica, durante el período que se examina se redujo el número de detenidos, por razones políticas, hecho que la organización atribuye a las enmiendas introducidas en la Ley de Seguridad Interna en junio de 1991. El Comité señala con preocupación que la inmensa mayoría de detenciones tuvieron lugar en los llamados "territorios patrios" durante el período que se examina. El 6 de septiembre de 1992, miembros de las fuerzas de seguridad de Ciskei abrieron fuego contra partidarios del ANC que intentaban hacer una marcha desde la frontera de Ciskei hasta la capital de Bisho, y mataron a 28 personas.

12. Se recordará que las autoridades de Sudáfrica y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (OACNUR) firmaron un acuerdo el 4 de septiembre de 1991 sobre la repatriación voluntaria de un número estimado de 40.000 exiliados y refugiados políticos. Desde entonces, la OACNUR ha desempeñado una función esencial en la repatriación de los más de 5.200 exiliados que habían regresado a Sudáfrica a mediados de julio de 1992. Además, 7.000 personas volvieron a Sudáfrica bajo los auspicios del Comité Nacional de Coordinación de la Repatriación. Sin embargo, la violencia y la inestabilidad e incertidumbre reinantes han aumentado las dificultades con que tropiezan los repatriados para reintegrarse en el país y encontrar empleo en él.

13. Tampoco ha habido progresos en relación con la importante cuestión de la puesta en libertad de los presos políticos restantes, debido a la interrupción de las conversaciones políticas. Se recordará que durante 1991 se puso en libertad a unos 1.000 presos políticos. Sin embargo, durante 1992 han avanzado poco las gestiones para conseguir la puesta en libertad de unas 500 personas detenidas por motivos políticos, que todavía se encuentran en prisión.

14. El Comité de Síndicos expresó la esperanza de que los recientes acontecimientos sirvan de indicación de que se va a poner en libertad a los presos políticos restantes a fines de 1992 y se va a reanudar el proceso de negociación.

15. El Comité expresó su grave preocupación por los malos tratos de que seguían siendo objeto los presos y por el gran número de personas muertas en las dependencias policiales, según las informaciones de la prensa y de las organizaciones que se encargan de vigilar el respeto de los derechos humanos.

16. El Comité tomó nota con agradecimiento de la labor realizada por el magistrado Richard Goldstone, Presidente de la Comisión de Investigación sobre la prevención de la violencia e intimidación públicas. El Comité confiaba en que se llegaría pronto a un acuerdo sobre la cuestión de la puesta en libertad de los presos políticos restantes y sobre la cuestión de la inmunidad, y que de este modo la Comisión podría emprender las investigaciones necesarias que permitirían reprimir la violencia y crear un ambiente de confianza esencial para la reanudación de las negociaciones.

17. De conformidad con la resolución 46/79 F de la Asamblea General, de 13 de diciembre de 1991, el Comité de Síndicos ha prestado asistencia para facilitar la reintegración en la sociedad sudafricana de los antiguos presos políticos y de los presos recién liberados.

18. Entre las actividades realizadas en 1992, el Comité ha prestado también asistencia a organismos voluntarios, principalmente de Sudáfrica, que proporcionan asistencia humanitaria y jurídica a las víctimas del apartheid. Por último, no es menos importante el apoyo prestado por el Comité a la labor jurídica encaminada a asegurar la aplicación efectiva de las disposiciones legislativas que derogan las principales leyes de apartheid, corregir los efectos perjudiciales que siguen teniendo esas leyes y fomentar la confianza pública en el imperio del derecho.

19. Habida cuenta del cambio de circunstancias en Sudáfrica, el Comité de Síndicos ha decidido a partir de ahora prestar su asistencia exclusivamente por conducto de organizaciones no gubernamentales ubicadas en Sudáfrica.

20. El Comité de Síndicos desea expresar su reconocimiento y gratitud al Secretario General por su estímulo y su asistencia, así como a la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Refugiados y a las organizaciones voluntarias pertinentes por su constante cooperación.

Notas

1/ S/24389.

-----

